

Inhalt

Einleitung	9
1 Ausgangslage der wissenschaftlichen Literatur zum HSU	15
1.1 Migration, Mehrsprachigkeit und sprachlicher Markt	15
1.2 Forschungslage im deutschsprachigen Raum	18
1.3 Interkulturelle Öffnung von Bildungseinrichtungen	24
2 Geschichte und Entwicklung des Herkunftssprachenunterrichts mit Fokus auf NRW	27
2.1 Arbeitsmigration und Beschulung von Gastarbeiterkindern	27
2.2 Herkunftssprache: Ein Begriff und seine Bedeutungen	29
2.3 Etablierung des Herkunftssprachenunterrichts an Schulen	32
2.3.1 Herkunftssprachenunterricht in Nordrhein-Westfalen	34
2.3.2 Daten zum Herkunftssprachenunterricht in Nordrhein-Westfalen	36
2.4 Lehrkräfte des Herkunftssprachenunterrichts	39
2.4.1 Türkischlehrerausbildung in Nordrhein-Westfalen	40
2.4.2 Herausforderungen an die HSU-Lehrkräfte	41
2.5 Schulgesetz für das Land Nordrhein-Westfalen vom 15.08.2015	43
2.5.1 Herkunftssprachen an Schulen	43
2.5.2 Voraussetzungen für die Lehrkräfte des Herkunftssprachenunterrichts nach BASS-Richtlinien	45
2.6 Besonderheiten für das Bundesland Nordrhein-Westfalen	46
2.7 Memorandum zum muttersprachlichen Unterricht	47
3 Kernlehrplan Türkisch für die Gesamtschule – Sekundarstufe I in Nordrhein-Westfalen	53
3.1 Kompetenzbereiche und inhaltliche Schwerpunkte	53
3.2 Aufgaben des Herkunftssprachenunterrichts laut Lehrplan	56
3.3 Kernlehrplan für den muttersprachlichen Unterricht in der Sekundarstufe I und für den Unterricht in der Muttersprache anstelle einer zweiten oder dritten Pflichtfremdsprache für die Klassen 7 bis 10	57
3.4 Curriculum Mehrsprachigkeit	59
4 Einflussfaktoren zur Überführung des HSU in ein reguläres Schulfach nach Reich	61
4.1 Legitimation	61
4.2 Motivation	62
4.3 Praktikabilität	63
4.4 Fachliche Selbstorganisation	64

5	Methodenbeschreibung	65
5.1	Datenerhebung	66
5.2	Probanden-Akquise	69
5.3	Organisation und Ablauf der Interviews	73
5.3.1	Darstellung des Interviewleitfadens (Interviewitems)	73
5.3.2	Angaben zur Berufswahl und zum Studium (Themenblock 1)	74
5.3.3	Angaben zum Herkunftssprachenunterricht an Schulen (Themenblock 2)	75
5.3.4	Rahmenbedingungen (Themenblock 3)	75
5.3.5	Zukunftsaussichten (Themenblock 4)	76
5.4	Die Vergleichsgruppe der Türkischstudierenden	76
5.5	Analyse und Auswertung der Leitfadeninterviews anhand der qualitativen Inhaltsanalyse	78
5.6	Transkriptionsregeln	78
5.7	Datenauswertung	79
5.8	Phasen der Auswertung	80
5.9	Pilotierung des Erhebungsinstruments	81
5.10	Qualitative Inhaltsanalyse	81
5.11	Datentriangulation	85
6	Darstellung der Interviews mit den Türkischlehrkräften (Fälle)	87
6.1	Interview 1	89
6.2	Interview 2	91
6.3	Interview 3	92
6.4	Interview 4	93
6.5	Interview 5	94
6.6	Interview 6	95
6.7	Interview 7	96
6.8	Interview 8	97
6.9	Interview 9	98
6.10	Interview 10	99
6.11	Interview 11	100
6.12	Interview 12	101
6.13	Interview 13	102
6.14	Interview 14	103
6.15	Interview 15	104
6.16	Interview 16	105
6.17	Interview 17	106
6.18	Interview 18	107
6.19	Interview 19	108
6.20	Interview 20 und 21	109
7	Darstellung der Interviews mit den Studierenden (Fälle)	111
7.1	Interview 1	111
7.2	Interview 2	112
7.3	Interview 3	112

7.4	Interview 4	113
7.5	Interview 5	113
7.6	Interview 6	113
7.7	Interview 7	114
7.8	Interview 8	115
7.9	Interview 9	115
7.10	Interview 10	116
8	Paraphrasierung und Analyse der vorliegenden Interviews	117
8.1	Beispielhafte Auswertung	117
8.1.1	Schritt 1: Paraphrasierung	117
8.1.2	Schritt 2: Generalisierung auf das Abstraktionsniveau	117
8.1.3	Schritt 3: Reduktion und Subsumption	118
8.2	Das Kategoriensystem	118
8.2.1	Oberkategorie: Grundidee	118
8.2.2	Oberkategorie: Ziele	119
8.2.3	Oberkategorie: Rahmenbedingungen	119
8.2.4	Oberkategorie: Kooperation	119
8.3	Erklärung des Kategoriensystems	119
8.4	Oberkategorie 1: Grundidee des HSU	120
8.4.1	Lehrkräfte	120
8.4.2	Vergleichsgruppe Lehramtsstudierende	126
8.4.3	Vergleich: Lehrkräfte und Studierende	130
8.5	Oberkategorie 2: individuelle Ziele	131
8.5.1	Lehrkräfte	131
8.5.2	Vergleichsgruppe Studierende	138
8.6	Oberkategorie 3: Rahmenbedingungen/Orientierung	141
	Lehrkräfte	141
8.7	Oberkategorie 4: Medien und Materialien	145
	Lehrkräfte	145
8.8	Oberkategorie 5: Kooperation und fachliche Selbstorganisation	151
	Lehrkräfte	151
8.9	Zukunftserwartungen	155
9	Ergebnisse der Interviews	157
9.1	Legitimation	157
9.2	Motivation	157
9.3	Praktikabilität	158
9.4	Fachliche Selbstorganisation	159
9.5	Generationenwechsel	162
10	Exkurs 1: Projekt <i>SchriFT</i> an der Universität Duisburg-Essen	165
10.1	Schule 1: Gesamtschule im Ruhrgebiet (mit HSU Türkisch)	167
	Auszüge Interview 1	167
10.2	Schule 2: Gesamtschule im Ruhrgebiet (ohne HSU Türkisch)	168
	Auszüge Interview 2	169

10.3	Analyse der Gruppendiskussionen	171
11	Exkurs 2: Metaphernanalyse	173
	Metapher des Bauens	173
12	Rückblick und Ausblick	177
12.1	Methodenreflexion	177
12.2	Perspektiven	178
12.3	Zusammenfassung und Beantwortung der Forschungsfragen	181
	Abkürzungsverzeichnis	187
	Literatur	188
	Tabellenverzeichnis	197
	Abbildungsverzeichnis	197
	Danksagung	199
	Anhang	200